

„Она была твоя.“

„Sie war ja dein einmal!“

Изъ поэмы „Годъ въ Монастырѣ“ АПУХТИНА.

Aus dem Poem „Ein Jahr im Kloster“ von APUCHTIN.

Deutsch von L. Esbeer.

Op. 21, № 2.  
(Original G-dur)

Allegro molto.

Canto

Allegro molto.

Piano.

Any-notes.com

я!“ mal!“ шеп - талъ мнѣ ве - черъ Ма - я, драз - ни - ла  
 die Mai - nachthört' ich's flü - stern. so neck - te

cre - scen do

дол lang го пѣс - ня со - ло - вья,  
 das Lied der Nach - ti - gall,

mf

те - перь онъ замол - чалъ, и э - та ночь нѣ - ма - я мнѣ шепчетъ  
 Sie schweigt nun sanges - müd; doch rauschen jetzt die Rüstern in stummer

p mf p

вновь: „о - на была тво - я!“  
 Nacht: „Sie war jadedein ein - mal!“

mf pp mf f p

Музыкальный мир

*Any-notes.com*

*cresc.* *dim.*

*p*

Какъ листьа то - полей      въ сі - я - ныи се - ребрис - томъ  
 Wie Sil - ber - pap - pellaub      er - glänzt im Mondenschei - ne,

*p*

мер - ца - етъ про - ш - ло - е, по - гиб - ше - е дав - но;      *p*  
 so flimmert Einst' ges auf, das lang geruht, und winkt;      o der

*p* *mf*

немъ мнѣ го - ворятъ      и звѣз - ды въ не - бѣ чи - стомъ, и запахъ ре - зе - ды,      во -  
 Himmel mahnt daran,      der sternklar, wol - ken - rei - ne, es mahnt Re - se - denduft,      der

*p*

*Муз-звук.рр*

Any-notes.com

Animato.

рвав-шій-ся въ ок-но.  
ein zum Fenster dringt.

И не-куда бѣжать, и  
Wohin entflie-heich, dass

мучитъ ночь нѣ-ма-я,  
mich die Nacht nicht quä-le

ри-су-я ми-лыя, зна-ко-мая чер-ты...  
di mir dein An-tiltzt weist, voll heh- rer See- len- ruh...

О, не-заб-вен-на-я, о, вѣч-но до-ро-га-я, от-  
O, Un-ver-gess-li-che, Ge-lieb-te mei-ner See-le, er-

клик-нись, от-зовись,  
wie-dre mir den Ruf,

ска-жимнѣ, гдѣ же ты?  
o sag, wo weilst du?

гдѣ же ты? Вотъ  
Wo weilst du? Er-

## Animato.

видишь, безъ те-бя — мнѣ жизнь не-вы-но-си-ма, я из-не-могъ, — я  
*wä-ge, oh-ne dich — ward mir zur Last das Le-ben, dass kam-pfes-müd — dass*

*p* *f* *p*

вы-бил-ся изъ силъ, о-би-ды, го-ре, зло я все — за-былъ, про-  
*muth-los ich nun bin, gekränk-ten Stol-zes Schmerz und Zorn, — sie schwanden*

*ten.* *f* *ten.*

стиль, од-на лю-бовь во мнѣ горитъ не-у-га-си-мо...  
*hin; die Lie-be blieb allein um-niemich frei-zu-ge-ben...*

*dim.* *cresc.*

Дай по-дышать съ тобой мнѣ воз-духомъ однимъ, от-кликнись, от-зо-  
*Lass mich mit dir noch einmal ath-men ei-ne Luft! Er-wie-dre auf mein*

*p* *cresc.* *3* *cre*

*Any notes.com* *cresc.* *ff* *ten.*

ВІСЬ, Я - ВІСЬ ХОТЬ НА МІНО - ВЕ - НЬЕ, а ТАМЪ ПУС -  
*Fleh'n,* *o,* *lass* *ins Aug'dir blic - ken,* *dann* *mag* *dich*

- *scen* - *do* *ff*

КАЙ О - ПЯТЬ ХОТЬ ГО - ДЫ ЗА - ТО - ЧЕ - НЬЯ  
*jah* - *re - lang* *Ver - ban - nung mir* *ent - ruc - ken*

*di -*

*p*

СЪ МОГИЛЬНЫМЪ ХО - ЛОДОМЪ СВО -  
*mit ih - rem* *Ei - seshauch der*

*mi - nu - en* *do* *p*

ИМЪ...  
*Gruft...*

*Alleg. molto*